

**Note: this revealing and amazing information was kindly sent to the Translator Scammers Intelligence Group by the owner of a European Translation company**

## ***Amelia Dariusz – Scambusting + Investigation***

This is the history and results of a scam investigation performed against “Amelia Dariusz”, with the help of a bogus website translation job.

### **1. History**

On Wednesday, August 26, 2015 1:28 PM we receive an email (Subject: *Polish\_\_English Quality and Accuracy Guaranteed*) from [dariusz.amelia@gmail.com](mailto:dariusz.amelia@gmail.com) where Amelia Dariusz claims to be “*Since 1995 in international business*” [she is an International scammer since 1995 then?]. The email has a CV attached as *Amelia\_.pdf*.

Noticing that Amelia Dariusz is already listed in the Translator Scammers Directory as Amelia Dariusz (Scammer) – [dariusz.amelia@gmail.com](mailto:dariusz.amelia@gmail.com) (scammer’s email) – Maciej Andrzejczak (PL) (victim), we started digging in what we had on our desk:

- The CV received *Amelia\_.pdf* (author: Wafa’a / Created on: april 24, 2015) is actually a copy and impersonation of Mr. Maciej Andrzejczak’s CV (downloaded from his ProZ profile at [www.ProZ.com/translator/43850](http://www.ProZ.com/translator/43850) ) with modified name, address, email address, phone and mobile.
- The address stated on the CV received *Amelia\_.pdf* is “**25-145** Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland”, which is not a valid address since it should be **60-185** Skórzewo, not **25-145** Skórzewo
- Google search for Amelia+Dariusz+translator gives Translator Scammers Directory results and no “Amelia Dariusz” profiles in ProZ, [www.translationdirectory.com/](http://www.translationdirectory.com/) or [www.translatorscafe.com](http://www.translatorscafe.com) could be found. **Amelia Dariusz is a ghost...**

On Wednesday, August 26, 2015 1:16 PM we send an availability check for HTML pages translation, and receive a positive/interested reply, then we send a quotation request and we receive a final quotation of 4500 Euros (accompanied by a Trados report) for the translation of 69 HTML files.

On Fri, Aug 28, 2015 at 12:39 PM, we decide to confirm the job via email, but we ask “Amelia Dariusz” to deliver files in *batches of 5-6 or folders, as soon as completed, so that we can check the correct formatting/encoding, etc.* This will put us in a position to immediately understand:

a) whether “Amelia Dariusz” is scamming us with a GoogleTranslation → thus we can play with hem forever, with no damage to third parties)

b) whether “Amelia Dariusz” is scamming anybody on the other side, supplying a good/acceptable translation → thus we must make up a reason to stop him, to avoid having a poor translator working for weeks just because we want to bust the scammer (and yes, the poor translator wouldn’t

have been paid this time anyway, and will be scammed next time “Amelia Dariusz” will contact him with a new job, but we won’t be the ones having our hands dirty from his sweat).

Our happy scammer “Amelia Dariusz” starts delivering files on 30/08/2015. Google translated. She says **“please do not consider them completed as after I am done with all the files I am going to proofread them and run a QA test”**. We let her deliver batches of files Google translated.

On Mon, Sep 7, 2015 at 7:19 PM Amelia Dariusz sends us an email telling us that **“I have some problems with my last email. So, Please contact me via this email : [amelia.d.tr@gmail.com](mailto:amelia.d.tr@gmail.com)”**

Great! She feels the previously used email [dariusz.amelia@gmail.com](mailto:dariusz.amelia@gmail.com) is already burned?

We have the job completed on Thu, Sep 10, 2015 at 10:28 AM.

On Friday, September 25, 2015 7:29 PM “Amelia” immediately sends an invoice (Ability Services.pdf – Author: Besan) where payee name is Amelia Dariusz, 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland (without further data/info) no email, and payment is requested via PayPal at [merriam\\_7722@hotmail.com](mailto:merriam_7722@hotmail.com) .

We ask to have the invoice with our Company data as customer (providing them – in any case they are public on our website). And with her full name (Amelia Dariusz) and/or company name, registered address and VAT code, and Bank data for the transfer, no PayPal. Here comes a second invoice (Ability Services#2.pdf – Author: Besan) where payee name is Amelia Dariusz, 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland and VAT PL7561913218, and payment is requested via bank transfer to:

Walid Issa  
Bank Name: HSBC Bank  
SWIFT code: MIDLGB22  
IBAN: GB85MIDL40210281491040  
Bank account: 81491040  
Sort Code: 40-21-02

Great: we got the scammer (or the scammer’s helper/friend/accomplice) here. BTW, his bank account is already listed in [www.translator-scammers.com/translator-scammers-notes.htm](http://www.translator-scammers.com/translator-scammers-notes.htm)

On Sat, Sep 12, 2015 at 9:16 PM, we send an email telling her that:

- a) The beneficiary of the payment should be you (Amelia Dariusz).**
- b) Who is Walid Issa? And why a bank account in GB?**
- b) You should state in your invoice your VAT number. The stated PL7561913218 appears to be invalid**

On Sunday, September 13, 2015 1:21 PM she replies that:

**“This is my colleague’s account because I faced some problems with my bank account. This VAT for my Colleague too, but, I don’t know if it is valid or not.”**

Great! We replied that we will put the invoice in payment and will contact her should any problem arise from our accountant.

Let’s pass some time, and On Mon, Sep 28, 2015 at 11:30 AM we sent an email telling her that our accountant confirmed us today that we cannot pay an invoice for a job done by “Amelia Dariusz”, “located” in 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland, presenting a different account holder (Walid Issa), a bank account in UK, and with a VAT number which is invalid. We need therefore to have her VAT ID, and her bank account data.

Silence for days. Is she thinking what could she do/reply? On Saturday, October 17, 2015 10:20 AM she replied:

***“As I work online, no one asks me for VAT which I do not have. When you requested VAT from me, I gave that of my friend to solve the problem. I receive all of my payment online by electronic banks. You should have told me before the project that VAT is a must. Please pay me this project by PayPal and never send me any other projects because I do not use VAT”***

We immediately replied that:

***It's impossible you "don't have VAT", and it's against the law to "gave that of your friend". Being a professional translator since 2000 (!) you cannot come out with such ridiculous statements. You must have a VAT ID or Fiscal Code (the reference you pay taxes in Poland), and a Bank account. As previously said, we cannot pay an invoice for a job done by Amelia Dariusz, 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland, presenting a different account holder (Walid Issa), an account in UK, and with a VAT number which is invalid. We need therefore to have your invoice with your VAT ID or Fiscal Code, and your account number.***

On Thursday, October 22, 2015 1:37 PM she replies:

***“I have 2 accounts now with a VAT #, one of them for a friend and the other one for the translator who did the revision, so Can I send any one of them please??”***

Yeah, difficult to accept you have been busted uh?

Then here comes another mail:

***“I told you that I don't have a VAT #, Which you should mentioned before starting the job, and now you are asking me for it, the best thing I can do is to provide you with a friend's bank account with its VAT, or You can pay me to my PayPal : [amelidariusz86@gmail.com](mailto:amelidariusz86@gmail.com) . This is the best I can do”***

Well, good, another PayPal account for the scammers list.

We refuse, re-stating that we need to have **her** invoice with **her** VAT ID or **FiscalCode/Tax ID, Poland NIP (she MUST have this)**, and **her** account number.

On Wednesday, October 28, 2015 5:46 PM she desperately climbs on windows with another email, this time coming from [amelidariusz86@gmail.com](mailto:amelidariusz86@gmail.com) (same as PayPal account):

***“I am not in Poland now, I couldn't use my bank and I don't have a VAT (NIP). It is not for persons, it is for companies. I asked you to pay for my friend's account or my PayPal, but you still refuse. All clients that I am working with paid me without any fiscal code nor VAT. why you didn't do like them? or do you think that all of them are not legal companies, but yours is the legal one in the world?? Please understand my position and pay me. Or do you think that I won't give you my VAT if I have one? Do you think that I will lose my money if I have it?”***

Let's push her further, then. On Wed, Oct 28, 2015 at 7:06 PM we replied:

***Dear Ms, Dariusz,***

***Stop trying. As per your CV you're a professional translator, and you are in Poland (in your first invoice your address was in 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland => Why did you state that address then?). You MUST have a NIP (which is not VAT, and is not for companies: it is the fiscal ID code all Polish citizens have).***

***“All clients” won’t pay you without an invoice with VAT/NIP and a bank account, simply because it’s illegal. Do you know this? Don’t try to fool us. We wonder whether we are really speaking with Amelia Dariusz, Polish citizen, or someone else.***

***All this matter will be put under investigation. Payment, as well as any form of communication, is suspended.***

On Wednesday, October 28, 2015 7:24 PM “she” replies:

***“I told you that I am not in Poland now, because I travelled to Israel :). and by the way, all my invoices paid without VAT nor fiscal code, if you really want to pay, you can pay it to one of my colleagues who helped me to review this job”***

A few emails to-ing and from-ing where we stand on our position and push her against the wall, then here’s the last one, on Thursday, October 29, 2015 10:59 AM with [anita@words-cloud.com](mailto:anita@words-cloud.com) in CC:

***“Actually, I didn’t translate this job, I gave it to another client "anita@words-cloud.com" and here is the invoice for the translator who did the job for them. Please pay for him only. I don’t need any thing else. You can call him to proof any thing you need. PS: Anita! I am sorry. I couldn’t pay you”***

OK we therefore have a connection among Amelia Dariusz, Walid Issa, and Anita Gustavo / Words-Cloud, already reported in [www.translator-scammers.com/translator-scammers-notes.htm#n97](http://www.translator-scammers.com/translator-scammers-notes.htm#n97) as a scamming “company”.

But looks like they (he/she/they... whatever) still didn’t understand they have been busted.

On Thursday, October 29, 2015 6:16 PM Anita Gustavo sends an email from [anita@words-cloud.com](mailto:anita@words-cloud.com) putting in CC [amelidariusz86@gmail.com](mailto:amelidariusz86@gmail.com) with:

***Dear XXXX , Ameli ,  
What does the message talking about!! Can you please explain. What is the problem in our translation that make you decide not to pay. is it a quality problem or something else.  
Regards,  
Anita Gustavo  
Project Coordinator |Words Cloud Translation  
Skype: anita.wordscloud | Email: anita@words-cloud.com | URL: [www.words-cloud.com](http://www.words-cloud.com)***

OK, we have played enough with her (him/them/whatever). We then sent an email stating:

***Dear Ameli Dariusz (?)***

***1) You qualified as Amelia Dariusz and sent us your CV file AmeliaDariusz.pdf. In this CV is stated you live in 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland.***

***2) You sent us an invoice Ability Services.pdf where you identify as Amelia Dariusz – 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland, but payee is [merriam\\_7722@hotmail.com](mailto:merriam_7722@hotmail.com) via PayPal.***

***3) You sent us another invoice where you identify as Amelia Dariusz 25-145 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland VAT No.: PL7561913218 and payee is Walid Issa at HSBC Bank.***

***4) Being informed that this VAT is invalid you just informed us that's the VAT of your friend and you "don't know if it's valid or not".***

***5) We notice now that the address provided is incorrect: it should be 60-185 Skórzewo, not 25-145 Skórzewo.***

6) You state in your email dated Wednesday, October 28, 2015 6:24 PM that you "travelled to Israel"

**Please note that at this point you have:**

- a) Provided 2 false invoices with fake personal data and fake VAT number
- b) Provided a fake VAT number
- c) Requested us to pay you(?) under a different name/account/payment-method, which is internationally called money laundering

**...and we're not yet finished:**

**Upon investigation we noticed that there IS a translator living in 60-185 Skórzewo; 45, Wrzosowa St., Poland, but HIS name is MACIEJ ANDRZEJCZAK, he has a profile at <http://www.ProZ.com/translator/43850> and his CV (oh, look!!) is the CV where you copied all data (slightly modifying them).**

**You are therefore an IMPERSONATOR (and a SCAMMER), requesting payment in illegal ways, with fake invoices and fake data (personal and fiscal).**

**Based on the findings of our investigation, we will not pay in any way this job to anybody. All further communication will be ignored and all the previous will be reported to the Italian, Israeli, Polish and British authorities.**

No further email received from any of the involved parties.

## **2. Results of the Scambusting + Investigation**

a) We had the scammer sweating to provide the translation, discuss, find solutions and new ways to have his story accepted, open PayPal accounts... etc.

b) We have different emails used by the scammer since August 2015:

[dariusz.amelia@gmail.com](mailto:dariusz.amelia@gmail.com)  
[amelia.d.tr@gmail.com](mailto:amelia.d.tr@gmail.com)  
[amelidariusz86@gmail.com](mailto:amelidariusz86@gmail.com)

c) We have a CV where we can see that "she" impersonates (using legit CV's info) a legit translator: Mr. Maciej Andrzejczak, ProZ profile <http://www.ProZ.com/translator/43850>

d) We have 2 PayPal addresses used by the scammer to get paid:

[merriam\\_7722@hotmail.com](mailto:merriam_7722@hotmail.com)  
[amelidariusz86@gmail.com](mailto:amelidariusz86@gmail.com)

e) We have a UK-based Bank account of the scammer or scammer's accomplice, Walid Issa

f) We've uncovered have a connection among **Amelia Dariusz, Walid Issa, and Anita Gustavo / Words-Cloud.**

-----

### **Closing note by the Translator Scammers Intelligence Group:**

Walid Issa and his UK-based bank account have already been used by Gaza scammers as the payment point for the following "ghosts": Roza Yasn (Wordsvoice), "Fabio Perna", and "Nathan Vymyslecky".